

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(93) 464 def. - SYN 393

Brussel, 4 oktober 1993

Gewijzigd voorstel voor een
RICHTLIJN VAN DE RAAD
BETREFFENDE DE RECHTSBESCHERMING VAN
DATABANKEN

(door de Commissie krachtens artikel 149, lid 3,
van het EEG-verdrag ingediend)

TOELICHTING

Op 13 mei 1992 diende de Commissie haar voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de harmonisatie van de rechtsbescherming van databanken bij de Raad in.

Het Economisch en Sociaal Comité bracht op 24 november 1992 over het voorstel advies uit.

Het in het kader van de samenwerkingsprocedure geraadpleegde Europees Parlement besprak het voorstel uitvoerig in zijn commissies. Op 21 juni 1993 behandelde het Parlement het namens de Commissie juridische zaken en rechten van de burger door de heer Garcia Amigo opgestelde verslag en op zijn plenaire vergadering van 23 juni 1993 keurde het de voorgestelde richtlijn na aanneming van een aantal amendementen goed.

In het door de Commissie ingediende gewijzigde voorstel voor een richtlijn is rekening gehouden met het advies van het Parlement.

Het bevat één inhoudelijke wijziging en een aantal amendementen op het oorspronkelijke voorstel waarmee wordt beoogd de tekst te preciseren en duidelijker te maken.

De enige inhoudelijke wijziging die door het Parlement wordt voorgesteld, betreft de verlenging van de beschermingstermijn in het kader van de regeling sui generis van de door de Commissie voorgestelde tien jaar tot vijftien jaar.

De wijzigingen van redactionele aard zijn als volgt :

- a) de term "databank" wordt nader omschreven, zodat zij ook verzamelingen van gegevens omvat,
- b) de term "rechthebbende" omvat zowel de auteur die een auteursrechtelijk beschermd werk in de databank bezit als de maker van de databank wanneer er een recht sui generis inzake de inhoud van de databank bestaat, maar de selectie of ordening geen auteursrechtelijke bescherming geniet,
- c) de termen "wezenlijke" en "niet-wezenlijke" wijziging met betrekking tot de duur van de bescherming worden nader gedefinieerd,
- d) de term "onrechtmatige" opvraging wordt in de gehele tekst vervangen door "niet-toegestane" opvraging,
- e) de voorwaarden waaronder toestemming voor het gebruik van de inhoud van een databank wordt verleend, worden in de tekst nader omschreven.

De Commissie aanvaardt 32 van de 37 amendementen van het Parlement in hun geheel of ten dele en in sommige gevallen mits de verschillende taalversies op elkaar worden afgestemd.

De amendementen die niet door de Commissie zijn aanvaard, betreffen :

- a) de definiëring van databank als een verzameling van "een aanzienlijke hoeveelheid gegevens of ander materiaal". Dit amendement werd verworpen omdat het interpretatieproblemen zou hebben opgeleverd en niet strookt met de definities die zijn voorgesteld in het kader van de GATT Trips en de lopende besprekingen bij de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (WIPO) betreffende een eventueel protocol bij de Berner Conventie,
- b) de definiëring van "auteur" van een databank als degene "die het initiatief genomen heeft en verantwoordelijk was voor de samenstelling" van de databank. Volgens de Commissie dient zo'n veelomvattende definitie van auteurschap niet te worden opgenomen in een richtlijn die handelt over de rechtsbescherming van een bijzonder type van werk,
- c) de definiëring van "niet-commerciële doeleinden" als elk gebruik voor onderwijs, onderzoek of humanitaire steunverlening zonder winstoogmerk. De Commissie neemt aan dat niet-winstgevende privé-activiteiten, waaronder particulier onderzoek, onder artikel 8, lid 5, van het oorspronkelijke voorstel kunnen vallen, maar twijfelt aan de geldigheid van het argument dat onderwijs en humanitaire steunverlening bij de rubriek particulier gebruik moeten worden ondergebracht. Het ontbreken van winst is niet het enige criterium om te bepalen of onderwijs of onderzoek van particuliere dan wel commerciële aard is, aangezien van veel onderzoekwerk kan worden gezegd dat het zonder rechtstreeks winstoogmerk wordt verricht en onderwijs voor privé-doeleinden zou beter gedefinieerd worden als "privé-gebruik",
- d) voorgestelde toevoegingen in artikel 6, lid 1, waarbij wordt bepaald dat de rechtmatige gebruiker van een databank gebonden zou kunnen zijn door contractbepalingen die zijn bevoegdheid beperken om handelingen uit te voeren die noodzakelijk zijn voor het gebruik van de databank : contractuele beperkingen die maken dat de databank onbruikbaar is, zouden in ieder geval ten gevolge hebben dat de geldigheid van de overeenkomst twijfelachtig is,
- e) extra beperkingen van het persoonlijk gebruik in de privé-sfeer van de inhoud van de databank in artikel 8, lid 5, van het oorspronkelijke voorstel : die beperkingen zouden de gebruiker de verplichting hebben opgelegd om de bron van een niet-wezenlijk onderdeel te vermelden, zelfs voor eigen privé-doeleinden,
- f) de eis dat databanken tegen niet-toegestane opvraging dienen te worden beschermd overeenkomstig de internationale verdragen. De Commissie wees dit amendement af omdat het onnodige dubbelzinnigheid met zich brengt aangezien het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging in het verslag van de Commissie juridische zaken wordt geacht een recht sui generis te zijn dat afhankelijk is van zijn eigen bijzondere bepalingen zoals in de voorgestelde richtlijn is aangegeven en niet verbonden is aan enige rechtsregeling of een internationaal verdrag, in tegenstelling tot de auteursrechtelijke bescherming van databanken die in het voorstel duidelijk verband houdt met de internationale bescherming waarin de Berner Conventie voorziet.

TOELICHTING BIJ DE CONSIDERANS**Amendement 2**

Dit amendement werd aangenomen omdat het uiting geeft aan een niet-bindend en gerechtvaardigd verlangen dat de distributeurs van databanken rekening houden met de specifieke eisen van de gebruikers ten aanzien van het gebruik van de inhoud van de databank voor persoonlijke doeleinden in de privé-sfeer en de bijzondere behoeften van onderwijs en onderzoek bij het sluiten van licentie-overeenkomsten met deze groepen gebruikers.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELN

Opzet van het gewijzigde voorstel

In haar gewijzigde voorstel heeft de Commissie alle artikelen van het oorspronkelijke voorstel die betrekking hebben op het auteursrecht in hoofdstuk II ondergebracht en alle artikelen betreffende het recht sui generis in hoofdstuk III. Ofschoon in de amendementen van het Parlement geen sprake is van deze nieuwe indeling, wordt zowel in het verslag van de Commissie juridische zaken als in het advies van het Economisch en Sociaal Comité gewag gemaakt van de ingewikkeldheid van de tekst. Daarom heeft de Commissie besloten de bepalingen betreffende het auteursrecht en die inzake het recht sui generis van elkaar te scheiden om de gewijzigde tekst bevattelijker te maken. Deze scheiding raakt geenszins aan de inhoud van het voorstel en is van loutere redactionele aard.

Artikel 1

De invoeging van het woord "gegevens" in de definitie van databank is een nuttige precisering die strookt met zowel de ontwerp-tekst van GATT Trips als met de voorgestelde tekst van het protocol bij de Berner Conventie. De punten 2 en 3 van artikel 1 worden in artikel 1 geschrapt en met enkele kleine redactionele ophelderingen ondergebracht in respectievelijk de artikelen 10 en 11. Artikel 1, punt 4, wordt ondergebracht in artikel 9, lid 3.

Het Parlement wilde door een aantal amendementen, waarvan sommige taalkundige tegenstrijdigheden bevatten, duidelijk maken dat de "rechthebbende van een databank" de auteur of zijn rechtsopvolger kan zijn in het geval van auteursrechtelijke bescherming, dan wel de maker of zijn rechtsopvolger in het geval van een recht sui generis, of zowel de auteur als de maker wanneer de databank auteursrechtelijke en sui generis bescherming geniet. Deze zijn toegevoegd in een nieuw lid 2.

Artikel 4

Dit amendement komt naar de geest overeen met de soortgelijke bepaling in artikel 3 van Richtlijn 91/250 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's. Het moet niet worden beschouwd als een bepaling die nieuwe verplichtingen voor de Lid-Staten met zich brengt of die handelingen vereist welke erop gericht zijn te voldoen aan internationale verdragen betreffende het auteursrecht.

Artikel 5

De volgorde van de leden werd omgekeerd om eerst de regel en vervolgens de beperking aan te geven. De tekst met de beperkingen werd duidelijker geformuleerd om ervoor te zorgen dat slechts het werk of het materiaal dat niet onder het auteursrecht valt (verwijzingen), dat geen inbreuk vormt op het auteursrecht op reeds bestaande werken (korte uittreksels), of dat onder artikel 10 van de Berner Conventie valt (citaten) zonder toestemming in een databank kan worden opgenomen. Het is niet de bedoeling dat de maker van een databank door derden geschreven uittreksels zonder toestemming in zijn databank kan opnemen indien die uittreksels zelf auteursrechtelijke bescherming genieten. De maker van de databank kan echter zijn eigen resumés van reeds bestaande werken opstellen en in zijn databank opnemen mits de resumés niet het auteursrecht op de bestaande werken schenden doordat zij "substantiële beschrijvingen of samenvattingen van de inhoud of de vorm ervan" zijn.

Artikel 6

Deze wijziging komt overeen met de definitie in artikel 1, lid 2 van het gewijzigde voorstel.

Artikel 8

De amendementen op dit artikel zijn uitsluitend bedoeld om de tekst te preciseren en werden dus door de Commissie aanvaard. Aangezien in de amendementen van het Parlement slechts sprake is van "auteur" en "werk" werd een nieuw lid 3 ingevoegd dat de verwante rechten betreft waarin artikel 7 van het oorspronkelijke voorstel voorziet bij de termen "houder van het recht" en "andere rechten".

Artikel 9

Dit amendement van het Parlement is erop gericht in dit artikel alle bepalingen van het oorspronkelijke voorstel onder te brengen die handelen over de duur van de auteursrechtelijke bescherming en de definities van "wezenlijke" en "niet-wezenlijke wijziging". De Commissie aanvaardde dat het nodig was de terminologie te verduidelijken en het beginpunt te bepalen van de termijn van bescherming van databanken die voortdurend worden bijgewerkt.

Artikel 10

De amendementen van het Parlement op artikel 2 lid 5 hebben ten doel de aard van het recht sui generis te preciseren en omvatten de term "materiaal geheel of voor een deel" in de definitie van het recht en zijn geïntroduceerd in een nieuw artikel 8. Dat recht was dan beperkt bij artikel 10, lid 2, en bij artikel 11. De Commissie kan die amendementen aanvaarden aangezien zij stroken met de geest van het oorspronkelijke voorstel en geen rechten op informatie als zodanig creëren.

Artikel 11

De amendementen op dit artikel dienen grotendeels tot opheldering van de oorspronkelijke tekst en werden aanvaard om dezelfde redenen als voor artikel 10. Met name de precisering betreffende overheidsinstanties en de ondernemingen of instellingen waaraan zij een exclusieve vergunning hebben verleend, alsook de definitie van "ter beschikking gesteld van het publiek" worden nuttig geacht.

In de leden 7 en 8 worden de termen "commerciële doeleinden" en "niet-wezenlijke onderdeel" nader omschreven. Zij komen grotendeels overeen met de bewoordingen van het oorspronkelijke voorstel van de Commissie, maar bevatten nadere bijzonderheden. Artikel 11 lid 1, laatste zin is ook van toepassing op artikel 11 lid 2.

Artikel 12

De amendementen op dit artikel komen qua strekking overeen met de amendementen op artikel 9 (inzake de duur van auteursrechtelijke bescherming). Zij verenigen de bestaande definities van wanneer een beschermingstermijn in het kader van het recht sui generis ingaat met betrekking tot voortdurend bijgewerkte databanken en definiëren "wezenlijke" en "niet-wezenlijke" wijzigingen. Wat de verlenging van de beschermingstermijn van 10 tot 15 jaar betreft, heeft de Commissie het argument aanvaard dat de langere termijn beter beantwoordt aan de eisen van het bedrijfsleven ten aanzien van het terugverdienen van de initiële investeringen in de totstandbrenging van databanken en zich beter verhoudt tot de termijn van zeventig jaar voor auteursrechtelijke bescherming, zoals voorzien in het voorstel voor een Richtlijn van de Raad COM(92) 33 def. - SYN 395, waarover de Raad in juli 1993 een gemeenschappelijk standpunt heeft vastgesteld.

Artikel 13

Deze wijzigingen zijn louter redactionele verbeteringen en werden als zodanig door de Commissie aanvaard.

Artikel 15

Het amendement op dit artikel beantwoordt aan het verlangen van het Parlement dat alle op de datum van inwerkingtreding van de richtlijn bestaande of nadien tot stand gebrachte databanken bescherming zouden genieten. Aangezien er naar alle waarschijnlijkheid geen elektronische databanken zullen bestaan waarvoor de termijn van auteursrechtelijke bescherming is verstreken, is er geen probleem op het stuk van het opnieuw verlenen van bescherming aan werken die tot het publieke domein zijn gaan behoren of van de verlenging van de termijn van auteursrechtelijke bescherming.

Artikel 16

De Commissie stemt in met de latere datum van 1 januari 1995 aangezien de in het oorspronkelijke voorstel vermelde datum reeds voorbij is. Voorts aanvaardt de Commissie dat het op het zich snel ontwikkelende terrein van de technologie dienstig is de inhoud van de richtlijn te gelegener tijd opnieuw te bekijken.

Gewijzigd voorstel voor een

RICHTLIJN VAN DE RAAD

betreffende de rechtsbescherming van databanken

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 57, lid 2, 66 en 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

1. Overwegende dat databanken thans niet in alle Lid-Staten door de geldende wetgeving duidelijk worden beschermd; dat waar deze bescherming wel bestaat, zij uiteenlopende kenmerken vertoont;
2. Overwegende dat die verschillen in de door de wetgeving der Lid-Staten geboden rechtsbescherming een rechtstreekse en negatieve invloed hebben op de totstandkoming en de werking van de interne markt voor databanken en inzonderheid op de vrijheid van particulieren en ondernemingen om juridisch op gelijke voet in de gehele Gemeenschap goederen en diensten aan te bieden in verband met on-line databanken; dat het gevaar bestaat dat die verschillen nog zullen toenemen wanneer de Lid-Staten nieuwe wettelijke bepalingen uitvaardigen met betrekking tot dit onderwerp dat nu in toenemende mate een internationale dimensie krijgt;

3. Overwegende dat de bestaande verschillen die de totstandkoming en de werking van de interne markt verstoren dienen te worden opgeheven en dat het ontstaan van nieuwe verschillen moet worden voorkomen, terwijl de verschillen die op het ogenblik de totstandkoming en de werking van de interne markt en de ontwikkeling van een markt voor informatie binnen de Gemeenschap niet ongunstig beïnvloeden, ongemoeid kunnen blijven;

4. Overwegende dat de auteursrechtelijke bescherming van databanken in een aantal Lid-Staten thans door de wetgeving of de rechtspraak op verschillende wijze is geregeld, en dat de territoriale aard van dergelijke niet-geharmoniseerde intellectuele eigendomsrechten tot gevolg kan hebben dat het vrije verkeer van goederen of diensten binnen de Gemeenschap wordt verhinderd indien de wetgeving van de Lid-Staten blijft verschillen wat betreft de omvang, de voorwaarden of de duur van de bescherming;

5. Overwegende dat ofschoon het auteursrecht een geschikte vorm van exclusief recht blijft met het oog op de rechtsbescherming van databanken en met name een geschikte manier is om de vergoeding te waarborgen van de auteur die een databank heeft tot stand gebracht, zolang er in de Lid-Staten geen harmonisatie is van wetgeving of rechtspraak inzake oneerlijke mededinging naast de auteursrechtelijke bescherming andere maatregelen nodig zijn om onrechtmatige opvraging en hergebruik van de inhoud van een databank te verhinderen;

6. Overwegende dat voor de ontwikkeling van databanken belangrijk menselijk en technisch potentieel en aanzienlijke financiële middelen moeten worden ingezet, terwijl zij kunnen worden gekopieerd voor een fractie van de kosten die moeten worden besteed om deze programma's zelfstandig te ontwikkelen;

7. Overwegende dat handelingen waarbij men zich zonder toestemming toegang verschafft tot een databank en gegevens daaruit verwijderd, bijzonder ernstige economische en technische gevolgen kunnen hebben;

8. Overwegende dat databanken een essentiële rol spelen bij de ontwikkeling van een informatiemarkt in de Gemeenschap; dat zij kunnen worden gebruikt in een groot aantal andere sectoren;
9. Overwegende dat de exponentiële groei in de Gemeenschap en in de wereld van de hoeveelheid informatie die jaarlijks in alle sectoren van handel en industrie wordt voortgebracht en verwerkt vereist dat in alle Lid-Staten wordt geïnvesteerd in geavanceerde informatiebeheer-systemen;
10. Overwegende dat het als gevolg van een evenredig grote toename van publikaties van literaire, artistieke, muzikale en andere werken noodzakelijk is om moderne archiverings-, bibliografische- en consultatietechnieken te ontwerpen zodat de consumenten kunnen beschikken over een zo ruim mogelijke verzameling van het erfgoed van de Gemeenschap;
11. Overwegende dat thans zowel tussen de Lid-Staten onderling als tussen de Gemeenschap en 's werelds belangrijkste databank-producerende landen grote onevenwichten bestaan wat betreft het niveau van de investeringen in de totstandbrenging van databanken;
12. Overwegende dat dergelijke investeringen in moderne systemen voor de opslag en naslag van informatie niet zullen plaatsvinden in de Gemeenschap tenzij een regeling tot stand komt voor een stabiele en eenvormige rechtsbescherming waarbij de rechten van de makers van databanken worden beschermd en piratenactiviteiten en oneerlijke mededinging worden beteugeld;
13. Overwegende dat deze richtlijn de bescherming verzekert van verzamelingen, soms compilaties genoemd, van werken of ander materiaal waarvan de ordening, opslag en naslag onder meer plaatsvinden door elektronische, electromagnetische of opto-elektronische verwerking of door analoge methodes;

14. Overwegende dat het criterium om te bepalen of dergelijke verzamelingen in aanmerking komen voor auteursrechtelijke bescherming moet zijn dat de auteur een intellectuele schepping heeft tot stand gebracht door de keuze of de rangschikking van de inhoud van de databank;
15. Overwegende dat bij de vaststelling of een databank in aanmerking komt voor auteursrechtelijke bescherming geen andere criteria mogen worden toegepast dan originaliteit in de zin van intellectuele schepping; dat met name geen esthetische of kwalitatieve criteria mogen worden toegepast;
16. Overwegende dat de term databank moet worden geacht de verzamelingen te omvatten van werken, ongeacht of deze van literaire, artistieke, muzikale of andere aard zijn, of van enig ander materiaal, zoals tekst, geluid, beeld, cijfers, feiten, gegevens of combinaties daarvan;
17. Overwegende dat de bescherming van een databank ook dient te gelden voor het elektronisch materiaal zonder hetwelk de door de maker van de databank gekozen en gerangschikte inhoud niet kan worden gebruikt, bijvoorbeeld het systeem -al dan niet in elektronische vorm- waarmee informatie kan worden verkregen en waarmee de informatie wordt aangeboden aan de gebruiker, alsmede de indexatie en het lexicon die worden gebruikt voor de totstandbrenging of de werking van de databank;
18. Overwegende dat de term databank niet aldus mag worden begrepen dat daaronder ook de bij de totstandbrenging of de werking van de databank gebruikte computerprogramma's vallen, waarvoor de bescherming uit hoofde van richtlijn 91/250/EEG van toepassing blijft;

19. Overwegende dat de richtlijn alleen betrekking dient te hebben op verzamelingen die met elektronische middelen zijn tot stand gebracht, en geen afbreuk doet aan de auteursrechtelijke bescherming die met andere middelen opgebouwde verzamelingen genieten als verzamelingen in de zin van artikel 2, lid 5, van de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (tekst van de Akte van Parijs van 1971) en op grond van de wetgeving van de Lid-Statens;

20. Overwegende dat door auteursrecht of enig ander recht beschermde werken die in een databank zijn opgenomen het voorwerp blijven van de exclusieve rechten van hun auteur en derhalve niet zonder diens toelating of de toelating van diens rechtsopvolger in de databank mogen worden opgenomen of van daaruit worden veeveelvoudigd;

21. Overwegende dat aan de rechten van de auteur van dergelijke in een databank opgenomen werken geen afbreuk wordt gedaan door het bestaan van een afzonderlijk recht op de originele keuze of rangschikking van die werken in een databank;

22. Overwegende dat het bezit en de uitoefening van de morele rechten van de natuurlijke persoon die de databank heeft tot stand gebracht onderworpen zijn aan de wettelijke bepalingen van de Lid-Statens, in overeenstemming met de bepalingen van de Berner Conventie, en derhalve buiten het toepassingsgebied van deze richtlijn vallen;

23. Overwegende dat de exclusieve rechten van de auteur het recht moeten bevatten om te bepalen op welke wijze en door wie zijn werk wordt geëxploiteerd en om met name toezicht uit te oefenen op de beschikbaarheid van zijn werk voor onbevoegde personen;

24. Overwegende dat wanneer de rechthebbende erin heeft toegestemd een kopie van de databank ter beschikking te stellen van een gebruiker, hetzij via een on-line dienst hetzij via een andere distributiewijze, die rechtmatige gebruiker zich toegang moet kunnen verschaffen tot de databank en deze moet kunnen gebruiken in overeenstemming met de doeleinden en de gebruiksaanwijzing die zijn vastgesteld in de overeenkomst met de rechthebbende, zelfs indien voor die toegang en dat gebruik handelingen moeten worden verricht die normalerwijs aan toestemming zijn onderworpen;

25. Overwegende dat indien de gebruiker en de rechthebbende geen overeenkomst hebben gesloten tot regeling van het gebruik dat van de databank mag worden gemaakt, de rechtmatige gebruiker moet worden geacht alle voor de toegang tot en het gebruik van de databank noodzakelijke handelingen te kunnen uitvoeren die anders aan toestemming zijn onderworpen;

26. Overwegende dat met betrekking tot de in de Berner Conventie vastgestelde beperkte gevallen waarin de rechtmatige gebruiker de inhoud van een databank, al dan niet in elektronische vorm, kan verveelvoudigen, dezelfde beperkingen en uitzonderingen dienen te worden toegepast op de verveelvoudiging van dergelijke werken vanuit een databank als die welke zouden gelden voor de verveelvoudiging van dezelfde werken die via andere distributievormen ter beschikking van het publiek werden gesteld;

27. Overwegende dat de makers van databanken als gevolg van het toenemend gebruik van digitale registratietechnologie het gevaar lopen dat de inhoud van hun databank zonder hun toestemming met elektronische middelen rechtstreeks wordt geregistreerd ("downloading") en herschikt om een databank met identieke inhoud samen te stellen, zonder dat daarbij een auteursrecht op de rangschikking van hun databank wordt geschonden;

28. Overwegende dat de onderhavige richtlijn niet alleen de vrijwaring nastreeft van het auteursrecht op de originele keuze en de rangschikking van de inhoud van databanken, maar ook de positie van makers van databanken beoogt te beschermen tegen de onrechtmatige toeëigening van de resultaten van de financiële en professionele investeringen die nodig zijn om gegevens te verkrijgen en te verzamelen, door vast te stellen dat bepaalde handelingen die worden verricht in verband met de inhoud van databanken onderworpen zijn aan beperkingen zelfs indien die inhoud zelf niet wordt beschermd door auteursrecht of andere rechten;

29. Overwegende dat die bescherming van de inhoud van databanken moet worden verwezenlijkt door een bijzonder recht waarmee de maker van een databank kan verhinderen dat de inhoud van die databank zonder zijn toestemming voor commerciële doeleinden wordt opgevraagd en opnieuw gebruikt; dat dit bijzonder recht (hierna genoemd: "Recht op verhindering van onrechtmatige opvraging") geenszins mag worden beschouwd als een uitbreiding van de auteursrechtelijke bescherming tot louter feiten of gegevens;

30. Overwegende dat het bestaan van een recht om de opvraging en het hergebruik voor commerciële doeleinden van werken of materiaal uit een bepaalde databank te voorkomen, geen aanleiding mag zijn om een of ander onafhankelijk recht in het leven te roepen met betrekking tot de werken of het materiaal zelf;

31. Overwegende dat het in het belang is van de mededinging tussen leveranciers van informatieprodukten en -diensten dat de maker van een commercieel verspreide databank die de enige bron is van een bepaald werk of materiaal, dat werk of materiaal onder licentie beschikbaar stelt om door anderen te worden gebruikt, op voorwaarde dat de werken of het materiaal waarvoor een licentie is verleend worden gebruikt voor het onafhankelijk tot stand brengen van nieuwe werken en dat daarbij geen voordien verworven rechten of aangegane verbintenissen met betrekking tot die werken of dat materiaal worden geschonden;

32. Overwegende dat licenties op een eerlijke wijze en zonder discriminatie moeten worden verleend onder voorwaarden overeen te komen met de rechthebbende;

33. Overwegende dat een verzoek om dergelijke licenties niet mag worden gebaseerd op commerciële overwegingen zoals besparingen van tijd, werk of financiële investeringen;

34. Overwegende dat het noodzakelijk is om voor het geval dat licenties zouden worden geweigerd of dat partijen geen overeenstemming kunnen bereiken over de voorwaarden, te voorzien in een recht van beroep overeenkomstig de wetgeving van de Lid-Staten;

35. Overwegende dat licenties niet kunnen worden geweigerd voor de opvraging en het hergebruik van werken of materiaal van een door een overheidsinstantie gecreëerde databank die ter beschikking is gesteld van het publiek, op voorwaarde dat dergelijke handelingen niet in strijd zijn met de wetgeving en de internationale verplichtingen van de Lid-Staten of de Gemeenschap inzake aangelegenheden zoals de bescherming van persoonsgegevens, de persoonlijke levenssfeer, de veiligheid en vertrouwelijkheid;

36. Overwegende dat de doelstelling van deze richtlijn, namelijk de verwezenlijking van een passend en eenvormig beschermingsniveau van databanken als middel om de vergoeding van auteurs van databanken te waarborgen, verschilt van de doelstellingen van de richtlijn van de Raad betreffende de bescherming van personen in verband met de behandeling van persoonsgegevens (PB C277 van 05/11/1990), te weten de waarborg van het vrije verkeer van persoonsgebonden gegevens op basis van geharmoniseerde standaardvoorschriften ter bescherming van de grondrechten en inzonderheid het recht op eerbiediging van het privé-leven zoals dat is erkend in artikel 8 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden; dat de bepalingen van de onderhavige richtlijn de wetgeving inzake bescherming van gegevens onverlet laten;
37. Overwegende dat, onverminderd het recht om de onrechtmatige opvraging uit een databank te verhinderen, de rechtmatige gebruiker van een databank de mogelijkheid moet hebben om voor commerciële doeleinden of privé-gebruik de inhoud van die databank te citeren of anderszins te gebruiken mits deze uitzondering aan strikte beperkingen is onderworpen en niet wordt aangewend op een wijze die strijdig is met de normale exploitatie van het werk door de auteur of waardoor aan diens rechtmatige belangen onredelijke schade wordt toegebracht;
38. Overwegende dat het recht om de onrechtmatige opvraging uit een databank te verhinderen enkel mag worden toegekend aan databanken waarvan de maker onderdaan is van een derde land of zijn gewone verblijfplaats op het grondgebied van dat land heeft en tot de databanken die zijn gecreëerd door ondernemingen die niet in een Lid-Staat van de Gemeenschap zijn gevestigd in de zin van het Verdrag, indien die derde landen een vergelijkbare bescherming bieden aan de databanken die worden gecreëerd door onderdanen van de Gemeenschap of door personen die er hun gewone verblijfplaats hebben; dat die wederzijdse erkenning moet kunnen worden uitgebreid bij beschikking van de Raad met gekwalificeerde meerderheid en op voorstel van de Commissie;

38.bis Overwegende dat de distributeurs van databanken in hun contracten ten aanzien van het niet-toegestane hergebruik door de rechtmatige gebruiker van het in de databank opgeslagen materiaal passende bepalingen dienen op te nemen voor het geval dat voornoemd hergebruik geschiedt in absolute privé-sfeer of voor onderwijs of onderzoek, mits dat geen commerciële doeleinden heeft, en geen afbreuk doet aan de exclusieve rechten van de maker van de databank om die databank te exploiteren;

39. Overwegende dat de Lid-Staten naast de in hun nationale wetgeving bestaande rechtsmiddelen in verband met schendingen van auteursrecht of andere rechten, moeten voorzien in passende rechtsmiddelen tegen de onrechtmatige opvraging uit een databank;

40. Overwegende dat naast de auteursrechtelijke bescherming van databanken en de bescherming van de inhoud van databanken tegen onrechtmatige opvraging, uit hoofde van de onderhavige richtlijn, de overige wettelijke bepalingen die thans in de wetgeving van de Lid-Staten bestaan met betrekking tot de levering van goederen en diensten in verband met databanken van kracht moeten blijven.

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I : DEFINITIESArtikel 1Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder :

1. "databank" : een verzameling van werken of materiaal die met elektronische middelen zijn geordend en opgeslagen en op elektronische wijze kunnen worden opgevraagd, alsmede het elektronisch materiaal dat nodig is voor de werking van de databank, zoals de lexicon, de index of het systeem voor verkrijging of presentatie van informatie; de computerprogramma's die worden gebruikt voor de totstandbrenging of de werking van de databank, vallen niet onder deze term;
2. "recht op verhindering van onrechtmatige opvraging" : het recht van de maker van een databank om te verhinderen dat materiaal uit die databank voor commerciële doeleinden wordt opgevraagd en hergebruikt;
3. "niet-wezenlijk onderdeel" : onderdelen van een databank waarvan de verveelvoudiging, in het licht van een kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie ten opzichte van de databank waarvan zij zijn gekopieerd, kan worden geacht geen schade toe te brengen aan de exclusieve rechten van de maker van die databank of de exploitatie ervan;
4. "niet-wezenlijke wijziging" : de toevoegingen bij, weglatingen in of wijzigingen van de keuze of de rangschikking van de inhoud van een databank die noodzakelijk zijn opdat de databank zou kunnen blijven werken op de door de maker ervan beoogde wijze.

Artikel 1Definities

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder :

1. "databank" : een verzameling van gegevens en werken die of ander materiaal dat met elektronische middelen zijn (is) geordend en opgeslagen en op elektronische wijze kunnen (kan) worden opgevraagd, alsmede het elektronisch materiaal dat nodig is voor de werking van de databank, zoals de thesaurus, de index of het systeem voor de verkrijging of presentatie van informatie; de computerprogramma's die worden gebruikt voor de totstandbrenging of de werking van de databank, vallen niet onder deze term;

Geschrapt

[heringevoegd 10(1)]

Geschrapt

[heringevoegd 11(8)]

Geschrapt

[heringevoegd 12(3)]

2. "Rechthebbende van een databank":

- a) de auteur van een databank of
- b) de natuurlijke persoon of rechtspersoon aan wie de auteur wettelijk het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging van materiaal uit een databank heeft overgedragen, of
- c) als de databank geen auteursrechtelijke bescherming geniet, de maker van de databank.

HOOFDSTUK II:
AUTEURSRECHT

Artikel 2

Voorwerp van de bescherming :

**Auteursrecht en het recht op verhindering van
onrechtmatige
opvraging uit een databank**

Artikel 2

Voorwerp van de bescherming :

- | | |
|--|--------------------|
| <p>1. In overeenstemming met de bepalingen van deze richtlijn voorzien de Lid-Staten in de bescherming door het auteursrecht van databanken als zijnde verzamelingen in de zin van artikel 2, lid 5, van de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (tekst van de Akte van Parijs van 1971)</p> | <p>Ongewijzigd</p> |
| <p>2. De definitie van databank in artikel 1, punt 1, doet geen afbreuk aan de bescherming door het auteursrecht van verzamelingen van werken of materiaal die met niet-elektronische middelen worden gerangschikt of opgeslagen of die op niet-elektronische wijze worden opgevraagd, waarvoor de bescherming van kracht blijft zoals die is voorzien in artikel 2, lid 5, van de Berner Conventie.</p> | <p>Ongewijzigd</p> |

3. Een databank wordt door het auteursrecht beschermd voor zover zij oorspronkelijk is in de zin dat het een verzameling betreft van werken of materiaal die op grond van de keuze of de rangschikking ervan de eigen intellectuele schepping van de auteur vormt. Er worden geen andere criteria toegepast om te bepalen of een databank voor die bescherming in aanmerking komt. Ongewijzigd

4. De auteursrechtelijke bescherming van een databank uit hoofde van deze richtlijn strekt zich niet uit tot daarin opgenomen werken of materiaal, ongeacht of die al dan niet zelf auteursrechtelijke bescherming genieten; de bescherming van een databank doet geen afbreuk aan rechten in verband met die werken of dat materiaal zelf. Ongewijzigd

5. De Lid-Staten voorzien in een recht voor de maker van een databank om te verhinderen dat de inhoud van die databank geheel of voor een wezenlijk gedeelte, zonder zijn toestemming voor commerciële doeleinden wordt opgevraagd en hergebruikt. Dit recht om de onrechtmatige opvraging van materiaal uit een databank te verhinderen geldt ongeacht of die databank auteursrechtelijke bescherming geniet of niet. Dit recht is niet van toepassing op de inhoud van een databank indien het werken betreft die reeds door auteursrecht of verwante rechten worden beschermd. Geschrapd
[heringevoegd 10(2)]

Artikel 3Auteurschap : auteursrechtArtikel 3Auteurschap

1. De auteur van een databank is de natuurlijke persoon of groep van natuurlijke personen die de databank tot stand heeft gebracht of, voor zover het recht van de Lid-Staten het toestaat, de rechtspersoon die overeenkomstig dat recht als de houder van het recht wordt aangewezen. Ongewijzigd

2. Indien in groepsverband tot stand gekomen werken in het recht van een Lid-Staat worden erkend, wordt de persoon die overeenkomstig het recht van die Lid-Staat wordt geacht de databank tot stand te hebben gebracht, als de auteur ervan beschouwd. Ongewijzigd

3. Indien een databank door een groep van natuurlijke personen tot stand werd gebracht, worden de exclusieve rechten door deze personen gezamenlijk uitgeoefend. Ongewijzigd

4. Indien een databank door een werknemer in het kader van zijn dienstbetrekking of in opdracht van de werkgever tot stand werd gebracht, is de werkgever bij uitsluiting bevoegd alle economische rechten met betrekking tot die databank uit te oefenen, tenzij bij overeenkomst anders werd bepaald. Ongewijzigd

Artikel 4Recht op Bescherming uit hoofde
van het auteursrecht

Auteursrechtelijke bescherming wordt verleend aan alle rechthebbenden, ongeacht of het natuurlijke personen dan wel rechtspersonen betreft, die voldoen aan de eisen die zijn vastgelegd in nationale wetgeving of internationale verdragen inzake het op literaire werken toepasselijke auteursrecht.

Artikel 4Opname van werken of materiaal in
een databank

1. Voor de opname in een databank van bibliografisch materiaal of korte uittreksels, citaten of samenvattingen die de originele werken zelf niet kunnen vervangen, is de toestemming van de houder van het recht op die werken niet vereist.
2. Voor de opname in een databank van andere werken of materiaal blijven de daarop verworven auteursrechten of andere rechten of de in verband daarmee aangegane verbintenissen van kracht.

Artikel 5Opname van werken of materiaal in
een databank

1. Voor de opname in een databank van enig werk of materiaal blijft de toestemming van de houder van de daarop verworven auteursrechten of andere rechten vereist of blijven de in verband daarmee aangegane verbintenissen van kracht.
2. Voor de opname in een databank van bibliografische verwijzingen, uittreksels (met uitzondering van substantiële beschrijvingen of samenvattingen van de inhoud of de vorm van bestaande werken) of korte citaten is de toestemming van de houders van de rechten op die werken niet vereist, op voorwaarde dat de naam van de auteur en de bron duidelijk worden vermeld overeenkomstig artikel 10, lid 3, van de Berner Conventie.

Artikel 5Aan toestemming onderworpen
handelingen : auteursrechtArtikel 6Aan toestemming onderworpen
handelingen

In verband met :

Ongewijzigd

- de selectie of ordening van de inhoud van de databank en
- het in artikel 1, punt 1, bedoelde elektronisch materiaal dat wordt gebruikt bij de totstandbrenging of de werking van de databank,

heeft de auteur het exclusieve recht in de zin van artikel 2, lid 1, op de uitvoering van en het verlenen van toestemming voor :

heeft de rechthebbende van een databank het exclusieve recht in de zin van artikel 2, lid 1, tot het verrichten van en het verlenen van toestemming voor :

- | | |
|---|-------------|
| a) de tijdelijke of permanente verveelvoudiging van een deel of het geheel van de databank, op welke wijze en in welke vorm dan ook, | Ongewijzigd |
| b) de vertaling, aanpassing, bewerking of elke andere wijziging van de databank, | Ongewijzigd |
| c) de verveelvoudiging van de resultaten van een van de onder a) of b) genoemde handelingen, | Ongewijzigd |
| d) de distributie aan het publiek, met inbegrip van de verhuur, van de databank of van kopieën ervan. Het recht om op de distributie controle uit te oefenen is binnen de Gemeenschap uitgeput door de eerste verkoop in de Gemeenschap van een kopie van de databank door de rechthebbende of met diens toestemming, met uitzondering van het recht om controle uit te oefenen op de verdere verhuur van de databank of kopieën ervan, | Ongewijzigd |
| e) de mededeling, demonstratie of uitvoering van de databanken voor het publiek. | Ongewijzigd |

Artikel 6

Uitzonderingen op de in artikel 5
genoemde aan toestemming onderworpen

handelingen :

Auteursrecht op de keuze of de
rangschikking

Artikel 7

Uitzonderingen op de aan toestemming onderworpen
handelingen :

Auteursrecht op de selectie of de
ordening

1. De rechtmatige gebruiker van een databank kan alle in artikel 5 opgesomde handelingen uitvoeren die noodzakelijk zijn voor het gebruik van die databank, op de wijze die is vastgesteld in contractuele overeenkomsten met de houder van het recht. Ongewijzigd

2. Bij ontstentenis van contractuele overeenkomsten tussen de houder van het recht en de gebruiker van een databank over het gebruik daarvan, kan de rechtmatige verkrijger van een databank zonder toestemming van de houder van het recht de in artikel 5 vermelde handelingen uitvoeren die nodig zijn om de inhoud van de databank te raadplegen en te gebruiken. Ongewijzigd

3. De in de leden 1 en 2 vermelde uitzonderingen hebben betrekking op de in artikel 5 vermelde onderwerpen en doen geen afbreuk aan de rechten op in de databank opgenomen werken of materiaal. Ongewijzigd

Artikel 7Uitzonderingen op de aan toestemming onderworpen handelingen in verband met het auteursrecht op de inhoud

1. Met betrekking tot korte citaten en voorbeelden voor onderwijsdoeleinden passen de Lid-Staten dezelfde uitzonderingen toe op de exclusieve auteursrechten of andere rechten op de inhoud van de databank als die welke in de wetgeving van de Lid-Staten gelden voor in de databank opgenomen werken of materiaal zelf, op voorwaarde dat een dergelijk gebruik in overeenstemming is met de eerlijke handelsgebruiken.
2. Indien de gebruiker van een databank op grond van de wetgeving van de Lid-Staten of de contractuele overeenkomsten met de houder van het recht handelingen mag uitvoeren die zijn toegelaten bij wijze van uitzondering op exclusieve rechten op de inhoud van de databank, wordt de uitvoering van die handelingen niet beschouwd als een schending van het auteursrecht op de databank zelf, zoals dat in artikel 5 is vastgelegd.

Artikel 8Uitzonderingen op de aan toestemming onderworpen handelingen in verband met het auteursrecht op de inhoud

1. Met betrekking tot korte citaten en voorbeelden voor onderwijsdoeleinden passen de Lid-Staten dezelfde uitzonderingen toe op de auteursrechten of andere rechten van de auteur van een werk dat in de databank is opgenomen als die welke in de wetgeving van de Lid-Staten voor dit werk gelden, op voorwaarde dat een dergelijk gebruik in overeenstemming is met de eerlijke handelsgebruiken, overeenkomstig artikel 10, lid 3, van de Berner Conventie.
2. Indien de gebruiker van een databank op grond van de wetgeving van de Lid-Staten of contractuele overeenkomsten met de auteur van een werk dat in deze databank is opgenomen, handelingen mag uitvoeren die zijn toegestaan bij wijze van uitzondering op exclusieve rechten van de auteur van dit werk, wordt de uitvoering van die handelingen niet beschouwd als een schending van de rechten van de auteur van de databank, zoals die in artikel 6 zijn vastgelegd.
3. Het bepaalde in de leden 1 en 2 geldt eveneens voor de houders van verwante rechten op het in de databank opgenomen materiaal.

Artikel 8

In verband met de inhoud van een databank
uitgevoerde handelingen
- onrechtmatige opvraging
van de inhoud

1. Onverminderd het in artikel 2, lid 5, vastgelegde recht om te verhinderen dat de inhoud van een databank zonder toestemming wordt opgevraagd en hergebruikt, dient voor werken en materiaal uit databanken die ter beschikking van het publiek zijn gesteld en die niet onafhankelijk kunnen worden gecreëerd of verzameld of uit een andere bron verkregen, het recht om die werken of dat materiaal geheel of voor een wezenlijk deel voor commerciële doeleinden op te vragen en te hergebruiken, onder licentie ter beschikking te worden gesteld onder eerlijke en niet-discriminerende voorwaarden. Geschrapd
[heringevoegd 11(1)]

2. Het recht om de inhoud van een databank op te vragen en opnieuw te gebruiken wordt onder licentie ter beschikking gesteld onder eerlijke en niet-discriminerende voorwaarden, indien de databank ter beschikking is gesteld van het publiek door een overheidsinstantie die bij wet is opgericht om informatie te verzamelen of ter beschikking te stellen, of die de algemene verplichting heeft om zulks te doen. Geschrapd
[heringevoegd 11(2)]

3. De Lid-Staten treffen de passende maatregelen met het oog op een regeling van geschillen tussen partijen in verband met dergelijke licenties. Geschrapd
[heringevoegd 11(4)]

4. De rechtmatige gebruiker van een databank kan zonder toestemming van de maker van de databank niet-wezenlijke onderdelen van werken of materiaal van een databank voor commerciële doeleinden opvragen en hergebruiken, op voorwaarde dat de bron wordt vermeld. Geschrapd
[heringevoegd 11(5)]

5. De rechtmatige gebruiker van een databank kan zonder toestemming van de maker van de databank en zonder bronvermelding niet-wezenlijke onderdelen van werken of materiaal van die databank voor uitsluitend persoonlijk gebruik in de privé-sfeer opvragen en opnieuw gebruiken. Geschrapt
[heringevoegd 11(6)]
6. De bepalingen van dit artikel zijn slechts van toepassing voor zover opvraging en hergebruik niet in strijd zijn met vroegere rechten of verbintenissen, met inbegrip van de wetgeving en de internationale verplichtingen van de Lid-Staten of van de Gemeenschap inzake aangelegenheden zoals de bescherming van persoonsgegevens, de persoonlijke levenssfeer, de veiligheid of vertrouwelijkheid. Geschrapt
[heringevoegd 11(9)]

Artikel 9

Duur van de bescherming

1. De duur van de auteursrechtelijke bescherming van databanken is dezelfde als die van literaire werken, onverlet latend iedere toekomstige Gemeenschapsharmonisatie van de duur van bescherming van auteursrecht en verwante rechten.

Artikel 9

Duur van de bescherming

1. De duur van de auteursrechtelijke bescherming van de databank is dezelfde als die bij literaire werken.

2. De oorspronkelijke termijn van auteursrechtelijke bescherming van een databank wordt niet verlengd door niet-wezenlijke wijzigingen in de keuze of de rangschikking van de inhoud van een databank.
- 2.a) Een wezenlijke wijziging in deselectie of de ordening van de inhoud van een databank betekent dat een nieuwe databank tot stand wordt gebracht, die vanaf dat ogenblik beschermd is voor de in lid 1 van dit artikel vermelde duur. Deze bescherming laat de bestaande rechten in verband met de oorspronkelijke databank onverlet.
- b) Met betrekking tot de duur van de bescherming in de zin van dit artikel wordt onder "wezenlijke wijziging" verstaan :
- de toevoegingen, weglatingen of wijzigingen die een substantiële verandering met zich brengen in de selectie of de ordening van de inhoud van een databank, hetgeen resulteert in een nieuwe uitgave van die databank.
- 3.a) Bij niet-wezenlijke wijzigingen in de selectie of de ordening van de inhoud van een databank ontstaat geen nieuwe termijn van auteursrechtelijke bescherming van die databank.
3. Het recht op verhindering van onrechtmatige opvraging vangt aan op de datum waarop werken of materiaal in de databank worden opgenomen en verstrijkt op het einde van een periode van tien jaar te rekenen vanaf de dag waarop de inhoud van de databank voor het eerst rechtmatig ter beschikking is gesteld van het publiek. De beschermingstermijn vangt aan op 1 januari van het jaar volgend op de vorengenoemde gebeurtenis.

Geschrap

[heringevoegd 12(1)]

- b) Met betrekking tot de duur van de bescherming in de zin van dit artikel wordt onder "niet-wezenlijke wijziging" verstaan :

de toevoegingen bij, weglatingen in of wijzigingen van de selectie of de ordening van de inhoud van een databank die noodzakelijk zijn opdat de databank zou kunnen blijven werken op de door de maker ervan beoogde wijze.

4. De oorspronkelijke termijn van bescherming van een databank middels het recht op verhindering van onrechtmatige opvraging wordt niet verlengd door niet-wezenlijke wijzigingen in de inhoud. [heringevoegd 12(3)]

Artikel 10

Rechtsmiddelen

De Lid-Staten voorzien in passende rechtsmiddelen in verband met schendingen van in deze richtlijn vastgelegde rechten. Geschrappt [heringevoegd 14]

HOOFDSTUK III : SUI GENERIS RECHT

Artikel 10

Voorwerp van de bescherming :

Recht op verhindering van niet-toegestane opvraging uit een databank

1. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt onder "recht op verhindering van niet-toegestane opvraging" verstaan het recht van de rechthebbende van een databank om te verhinderen dat materiaal uit die databank geheel of voor een deel wordt opgevraagd en hergebruikt.
2. De Lid-Staten voorzien in een recht voor de rechthebbende van een databank om te verhinderen dat de inhoud van die databank geheel of voor een wezenlijk gedeelte, zonder zijn toestemming voor commerciële doeleinden wordt opgevraagd en hergebruikt. Dit recht om de niet-toegestane opvraging van materiaal uit een databank te verhinderen, geldt ongeacht of die databank auteursrechtelijke bescherming geniet of niet. Dit recht is niet van toepassing op de inhoud van een databank indien het werken betreft die reeds door auteursrecht of verwante rechten worden beschermd.

Artikel 11In verband met de inhoud van een
databank uitgevoerde handelingen
- niet-toegestane opvraging van
de inhoud

1. Onverminderd het in artikel 10 lid 2 vastgelegde recht om te verhinderen dat de inhoud van een databank zonder toestemming wordt opgevraagd en hergebruikt, dient het recht om werken of materiaal uit ter beschikking van het publiek gestelde databanken, die (dat) niet onafhankelijk kunnen (kan) worden gecreëerd of verzameld of uit een andere bron verkregen, geheel of voor een wezenlijk deel voor commerciële doeleinden die niet slechts een besparing van kosten, tijd en werk vormen, op te vragen en te hergebruiken, onder licentie ter beschikking te worden gesteld op eerlijke en niet-discriminerende voorwaarden. In een verklaring dienen de nagestreefde commerciële doeleinden, waarvoor een licentie nodig is, duidelijk te worden gemotiveerd.
2. Het recht om de inhoud van een databank op te vragen en opnieuw te gebruiken wordt onder licentie ter beschikking gesteld op eerlijke en niet-discriminerende voorwaarden, wanneer de databank ter beschikking is gesteld van het publiek door :
 - a) overheidsinstanties, openbare lichamen of organen die bij wet zijn opgericht of zijn gemachtigd om informatie te verzamelen of ter beschikking te stellen, dan wel de algemene verplichting hebben om zulks te doen;
 - b) ondernemingen of instellingen die als monopolie van een openbaar orgaan een exclusieve vergunning hebben gekregen.
3. Voor de toepassing van dit artikel worden alleen de databanken die vrij kunnen worden geraadpleegd, geacht ter beschikking te zijn gesteld van het publiek.

4. De Lid-Staten treffen de passende maatregelen met het oog op een regeling van geschillen tussen partijen in verband met dergelijke licenties.

[was 8(3)] Ongewijzigd

5. De rechtmatige gebruiker van een databank kan zonder toestemming van de maker van de databank niet-wezenlijke onderdelen van werken of materiaal van een databank voor commerciële doeleinden opvragen en hergebruiken, op voorwaarde dat de bron wordt vermeld.

[was 8(4)] Ongewijzigd

6. De rechtmatige gebruiker van een databank kan zonder toestemming van de maker van de databank en zonder bronvermelding niet-wezenlijke onderdelen van werken of materiaal van die databank voor uitsluitend persoonlijk gebruik in de privé-sfeer opvragen en opnieuw gebruiken.

[was 8(5)] Ongewijzigd

7. Voor de toepassing van dit artikel, wordt onder "commerciële doeleinden" verstaan elk gebruik, dat niet :
 - a) voor persoonlijke doeleinden in de privé-sfeer is bestemd, en
 - b) op activiteiten zonder winstoogmerk is gericht.

- 8.a) Voor de toepassing van de leden 4 en 5 van dit artikel wordt onder "niet-wezenlijke onderdelen" verstaan die onderdelen van een databank welke ter beschikking van het publiek is gesteld, waarvan de reproductie in kwantitatief en kwalitatief opzicht ten aanzien van de gekopieerde databank geen afbreuk doet aan het exclusieve recht van de rechthebbende van de databank om deze te exploiteren.
- b) In beide gevallen is het tevens aan de rechtmatige gebruiker om te bewijzen dat het opvragen en opnieuw gebruiken van deze niet-wezenlijke onderdelen geen afbreuk doet aan het exclusieve recht van de rechthebbende van de databank om deze laatste te exploiteren en dat de frequentie waarmee dit gebeurt niet buitensporig onevenredig is met het te bereiken doel.

9. De bepalingen van dit artikel zijn slechts van toepassing voor zover opvraging en hergebruik niet in strijd zijn met vroegere rechten of verbintenissen, met inbegrip van de wetgeving en de internationale verplichtingen van de Lid-Staten of van de Gemeenschap inzake aangelegenheden zoals de bescherming van persoonsgegevens, de persoonlijke levenssfeer, de veiligheid of vertrouwelijkheid.

[was 8(6)] Ongewijzigd

Artikel 12

Duur van de bescherming

1. Het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging vangt aan op de datum waarop de databank tot stand wordt gebracht en geldt voor een periode van 15 jaar, die ingaat op 1 januari van het jaar volgend op :
 - a) het tijdstip dat de databank voor het eerst ter beschikking is gesteld van het publiek, of
 - b) iedere wezenlijke wijziging van de databank.

2. a) Iedere wezenlijke wijziging

in de inhoud van een databank doet een nieuwe periode van bescherming door het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging ontstaan.

- b) Met betrekking tot de duur van de bescherming als bedoeld in dit artikel wordt onder "wezenlijke wijziging" verstaan de accumulatie van niet-wezenlijke toevoegingen bij, weglatingen in en wijzigingen van de inhoud van een databank die een substantiële verandering van de gehele databank of een deel ervan ten gevolge hebben.

- 3.a) Niet-wezenlijke wijzigingen in de inhoud van een databank doen geen nieuwe termijn van bescherming van die databank door het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging ontstaan.
- b) Met betrekking tot de termijn van bescherming als bedoeld in dit artikel wordt onder "niet-wezenlijke wijziging" verstaan niet-wezenlijke toevoegingen, weglatingen of wijzigingen die tezamen geen substantiële verandering van de inhoud van een databank met zich brengen.

Artikel 11

Personen die in aanmerking komen voor het recht op verhindering van onrechtmatige opvraging uit een databank

1. De bescherming tegen onrechtmatige opvraging of onrechtmatig hergebruik, die uit hoofde van de onderhavige richtlijn wordt verleend aan de inhoud van een databank, geldt voor databanken waarvan de maker onderdaan van een Lid-Staat is of zijn gewone verblijfplaats op het grondgebied van de Gemeenschap heeft.

Artikel 13

Beschermingsgerechtigden uit hoofde van het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging uit een databank

1. De bescherming tegen niet-toegestane opvraging of hergebruik, die krachtens deze richtlijn aan de inhoud van een databank wordt verleend, geldt voor databanken waarvan de maker onderdaan van een Lid-Staat is of zijn gewone verblijfplaats op het grondgebied van de Gemeenschap heeft.

2. Indien databanken worden tot stand gebracht overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, lid 4, is lid 1 eveneens van toepassing op de ondernemingen die overeenkomstig het recht van een Lid-Staat zijn opgericht en die hun zetel, hoofdkantoor of voornaamste vestiging in de Gemeenschap hebben. Indien de onderneming die is opgericht overeenkomstig het recht van een Lid-Staat alleen haar hoofdkantoor heeft op het grondgebied van de Gemeenschap, moeten haar verrichtingen een daadwerkelijke en duurzame band hebben met de economie van één der Lid-Staten.
2. Ongewijzigd
3. De Raad kan op voorstel van de Commissie het recht op verhindering van onrechtmatige opvraging uitbreiden tot databanken die tot stand zijn gebracht in derde landen en die buiten de toepassing vallen van het bepaalde in de leden 1 en 2. De duur van die uitgebreide bescherming van databanken kan niet langer zijn dan de bescherming die wordt verleend overeenkomstig artikel 9, lid 3.
3. De Raad kan op voorstel van de Commissie het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging uitbreiden tot databanken die tot stand zijn gebracht in derde landen en die buiten de werkingssfeer van de leden 1 en 2 vallen. De duur van de op deze wijze aan databanken verleende bescherming kan niet langer zijn dan de bescherming die wordt verleend overeenkomstig artikel 12, lid 1.

HOOFDSTUK IV : GEMEENSCHAPPELIJKE

BEPALINGEN

Artikel 14

Rechtsmiddelen

1. De Lid-Staten voorzien in passende rechtsmiddelen in verband met schendingen van in deze richtlijn vastgelegde rechten.

[oud Artikel 10] Ongewijzigd

Artikel 12Verdere toepassing van andere
wettelijke bepalingen

1. De bepalingen van deze richtlijn doen geen afbreuk aan het auteursrecht of enig ander recht dat reeds bestaat ten opzichte van werken of materiaal die in een databank zijn opgenomen, of aan andere wettelijke bepalingen betreffende octrooien, merken, tekeningen en modellen, oneerlijke mededinging, zakengeheimen, vertrouwelijkheid, bescherming van gegevens en van de persoonlijke levenssfeer en het contractenrecht, die van toepassing zijn op de databank zelf of op de inhoud ervan.
2. De bescherming uit hoofde van deze richtlijn geldt ook voor databanken die zijn tot stand gebracht voordat de richtlijn van kracht werd, zonder daarbij afbreuk te doen aan vóór die datum gesloten contracten en verworven rechten.

Artikel 13
Slotbepalingen

1. De Lid-Statens doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1993 aan deze richtlijn te voldoen.

Artikel 15Verdere toepassing van andere
wettelijke bepalingen

1. Ongewijzigd
2. De bescherming uit hoofde van deze richtlijn ten aanzien van het recht op verhindering van niet-toegestane opvraging en hergebruik van de inhoud van een databank, geldt ook voor databanken die tot stand zijn gebracht vóór de datum van de publikatie van deze richtlijn en die op dat tijdstip voldoen aan de door deze richtlijn gestelde voorwaarden voor de bescherming, maar doet geen afbreuk aan voor die datum gesloten contracten en verkregen rechten.

Artikel 16
Slotbepalingen

- 1 De Lid-Statens doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1995 aan deze richtlijn te voldoen.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

Ongewijzigd

2. De Lid-Staten delen de Commissie de bepalingen van nationaal recht mee die zij vaststellen op het gebied waarop deze richtlijn van toepassing is.

Ongewijzigd

3. Uiterlijk aan het einde van het vijfde jaar na de omzetting van deze richtlijn in nationaal recht en vervolgens om de twee jaar brengt de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité verslag uit over de toepassing van deze richtlijn en dient zij eventueel voorstellen in voor de aanpassing ervan aan de ontwikkelingen op het gebied van de databanken.

Artikel 14

Artikel 17

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Ongewijzigd

COM(93) 464 def.

DOCUMENTEN

NL

15 08

Catalogusnummer : CB-CO-93-509-NL-C

ISBN 92-77-59628-7
